

COMMUNAUTE
FRANCO - POLONAISE

20, rue Legendre - 75017 PARIS

S P R A W Y B I E Ż A C E
L E S A F F A I R E S C O U R A N T E S

Le 14 Juin 1984

Chers Amis,

Voici sous ce pli un certain nombre de textes dont la lecture vous permettra de vous mettre au courant de la situation et des affaires de notre Communauté.

Tout d'abord un compte-rendu de la réunion du 7.4.1984 désignant en particulier une commission spéciale dite "de conciliation". Or, depuis, cette commission a bien rempli sa tâche et l'on peut que s'en réjouir : cette assemblée du 30 Juin 1984 nous réunira à nouveau au complet.

Ce résultat positif est d'autant plus appréciable qu'il était très attendu ; entre-temps nos membres (et aussi nos sympathisants) ont témoigné de diverses façons leur attachement à la Communauté et ont affirmé qu'elle doit vivre et se développer.

Il est évident que les "affaires courantes" devaient être "expédiées", suivant une cadence imposée par le calendrier. Il s'agissait entre autres d'affaires non négligeables, comme la 2e Conférence de la Polonia Mondiale à Londres, la commémoration de la Bataille de Normandie en 1944 et bien entendu, les Elections Européennes. Pour toutes ces circonstances nous avons eu beaucoup de contacts et nous avons pu resserrer des liens, en particulier avec le Congrès Polonia de France. Le petit recueil correspondant est intitulé "sprawy biezace".

Nous devons remercier chaleureusement les membres de la Commission Spéciale, en appréciant la position de compréhension et la bonne volonté des uns et des autres, sans laquelle une assemblée commune ne pouvait avoir lieu.

Bien amicalement,

Janusz DERYNG

COMpte-REndu DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE LA COMMUNAUTE FRANCO-POLONAISE DU 7.4.84
.....

La séance commence à 15 h. Monsieur Edouard KRYNKOWSKI est désigné à l'unanimité comme Président de séance, tout comme Me Boleslas SZPIEGA, comme Secrétaire Général et Messieurs André SZYMBORSKI et Stéphane LESZCZYNSKI, comme Assesseurs-Scrutateurs. Après vérification des pouvoirs, conférés par les membres représentés de la Communauté Franco-Polonaise et compte tenu des membres présents, il est expressément constaté que le quorum nécessaire est largement atteint: il y a, en effet, 48 membres présents ou représentés. A partir de ce moment, l'Assemblée Générale, régulièrement convoquée le 7 mars 1984 pour le 7 avril 1984 et valablement réunie à son Siège Social, 20, rue Legendre devient souveraine dans toutes ses décisions, prises à la majorité des voix. L'ordre du jour, étant respecté et approuvé, il s'avère, cependant, dès l'ouverture de la séance que l'Assemblée Générale n'est pas en mesure de se prononcer en ce qui concerne le point capital relatif au "Compte-rendu du Commissaire aux Comptes" émanation de la Commission de Vérification des Comptes Monsieur Théophile JURKIEWICZ, l'un des Membres de la Commission des Comptes précise expressément que ladite Commission n'a pu remplir sa mission. Après analyse de la situation et discussion quant à l'opportunité des mesures à prendre, dans l'immédiat, pour aboutir à une normalisation de la vie de l'Association et, également, en raison de l'urgence, l'Assemblée Générale décide:

1° / De procéder à l'élection d'un Nouveau Conseil d'Administration, les possibilités de "cooptation" de Membres dudit Conseil étant expressément réservées conformément à l'article II des Statuts-

2° / D'élire une nouvelle Commission des Comptes, ayant pour mission de fournir dans les plus brefs délais un aperçu du bilan comptable et de préparer un projet de budget-

3° / D'élire, et de créer ainsi, une Commission, dite " Commission de Conciliation ", à laquelle sera confiée, immédiatement, l'importante mission de rechercher et de trouver, dans le souci d'une harmonisation des efforts de tous et de la réalisation de l'union indispensable à la bonne marche de l'Association, le règlement amiable des problèmes en suspens pour qu'intervienne un "modus vivendi" convenable avec MM. Henri ADAMCZEWSKI et Jerzy BRODZKI et pour que les membres absents, à la suite de l'invitation qui leur avait été faite de ne pas participer à l'Assemblée Générale n'aient pas à en supporter les effets.

Il a été, cependant, formellement décidé que FAUTE de la REALISATION D'UN ACCORD DANS LE DELAI DE UN MOIS, c'est à dire JUSQU'AU 7 mai 1984, L'ASSEMBLEE GENERALE CONFERRAIT TOUS POUVOIRS AU NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR QU'IL PRENNE TOUTES LES MESURES JUGEES UTILES AFIN DE NORMALISER LA SITUATION.

Les décisions, ci-dessus mentionnées, ont été PRISES A L'UNANIMITE. Sans tarder, il a donc été procédé à l'élection du Nouveau Conseil d'Administration, ainsi composé : MM. Wolkowski, Wicek, Szpiega, Mlle Stec, MM. Pawlik, Michalowski, Marek, Kubiak, Krynkowski, Kozik, Mme Gruda-Hendzel, MM. Hladki, Gierczak, Du Chateau J. Deryng, Szymborski, Dybka, et un Bureau provisoire composé de Kozik, président, Marek, délégué général, Stéphane du Chateau et Zbigniew Wolkowski, vice-présidents, Szymborski, trésorier, J. Deryng, secrétaire général, a été choisi pour mener à bien les tâches susvisées. La Commission des Comptes comporte les noms de Béatrice Deryng, Mme Karasinska et Jurkiewicz et elle procédera au choix de son président ou présidente. Quant à la Commission de Conciliation ses membres sont les suivants : Mr Georges Mand, Mme Kapella, MM. Talko, Rey et Morawski. Pour le Congrès Mondial de Londres qui doit avoir lieu du 9 au 12 mai, la présidence de la délégation de la "Polonia de France" au sein de laquelle oeuvre la Communauté Franco-Polonaise sera proposée, en raison des circonstances présentes, à M. Natanek Boleslas, qui préside le Congrès "Polonia", auquel la Communauté sera susceptible d'adhérer, par la suite, selon les décisions qui pourront être prises conformément aux Statuts. En outre, MM. Szpiega et Rey ont été chargés d'effectuer un sondage pour une éventuelle constitution d'une liste de candidatures en vue des élections européennes, selon des modalités à étudier dans le cadre de la campagne correspondant à la vocation de la Communauté Franco-Polonaise.

La séance a été levée à 19 heures, après une minute de silence observée à la demande de M. Edouard KRYNKOWSKI, Président, à la mémoire de feu Jerzy JANKOWSKI, Fondateur de la C.F.P et de SZALAWA, Membre du Conseil d'Administration.

(-) Boleslas SZPIEGA

Boleslas Szpiega

(-) Edouard KRYNKOWSKI

[Signature]

CONFERENCE DE LA POLONIA MONDIALE A LONDRES

ZJAZD POLONII SWIATOWEJ

9 - 12.05.1984

La réunion préparatoire de la délégation française à la 2ème conférence de la Polonia Mondiale à LONDRES a eu lieu à LENS le 3 Mai. Parmi les 14 personnes, il y avait 8 membres de la C.F.P. dont 3 représentaient d'autres organisations. Monsieur Boleslaw NATANEK a été choisi à l'unanimité. D'autre part, une conférence a été préparée par M. J. MOND et deux journalistes de France ont été accrédités, M. CHOJECKI et M. KOWALCZYK. M. NATANEK a été élu au bureau de la conférence et un de nos membres secrétaire de la commission du programme.

Plusieurs délégués ont participé aux débats et présenté des voeux qui ont été approuvés ou considérés comme recommandations par le bureau futur. Nous reproduisons ci-dessous, les conclusions du discours inaugural de M. MAZEWSKI.

Un moment marquant de la conférence fût l'appel d'un jeune : nous supplions la génération ancienne de ne pas nous transmettre l'héritage de vos haines.

Compte rendu détaillé en 2^{eme} partie de la reunion du
30 Juin.

La proposition de M. NAPANEK d'organiser en France la prochaine conférence de la Polonia Mondiale a été présentée à la dernière reunion plénière et acclamée.

ZAKONCZENIE PRZEMÓWIENIA ALOJZEGO MAZEWSKIEGO

Jestem głęboko przekonany, że możemy pomóc ludności w Polsce i Polakom w każdym kraju, jeśli będziemy odnosili obywatelskie sukcesy w naszych własnych krajach. Ale chodzi o to:

- Czy jesteście uważani za silny i zjednoczony głos w Waszym kraju?
- Czy zbudowaliście łączność z Waszymi czynnikami rządowymi?
- Czy czynniki te uznają Waszą siłę?
- Czy możecie wywierać naciski, aby Wasze żądania były przyjmowane?
- Czy jesteście rzeczywiście zjednoczeni dla osiągnięcia Waszych celów?

Nasze sprawy będą miały powodzenie, jeśli będziemy mieli postać u naszych rządów, jeśli potrafimy działać z należytą polityczną dyskrecją.

Tego życzy nam wszystkim.

WNIOSKI POLONII FRANCUSKIEJ na Konferencję Światową w Londynie 9 - 12 maja 1984 roku.

1. Już na zebraniu Rady Koordynacyjnej w roku 1979 w Rzymie został przedstawiony wniosek o zmianę nazwy „POLONIA WOLNEGO ŚWIATA” na : „POLONIA ŚWIATOWA” (podobnie jak w międzyczasie powstała nazwa: „Uniwersytet Polonii Świata”).

Tą zmianą manifestujemy naszą solidarność z Polonią ZSRR (dla której zostawiamy wolny fotel). Powinniśmy też unikać nuty hipokryzji, przyjmując (słusznie) do naszego grona Polonię krajów „zachodnich” w których prawa człowieka były, są, czy mogą być gwałcone.

Uważamy, że nie należy tłumaczyć nazwy „POLONIA” na „wolni Polacy”, gdyż np. w języku francuskim słowo „Polonais” jest potocznie rozumiane jako „obywatel polski”, a „Polonais libre” jako „emigrant”. Natomiast ogromna większość Polonii, tak jak we Francji, to obywatele pełnoprawni krajów w których już się urodzili. Są oni solidarni z NARODEM POLSKIM z którego się wywodzą i przyjmują do swego grona polskich emigrantów na to zasługujących.

2. Celem umożliwienia osobom bardzo zaangażowanym zawodowo i społecznie, oraz młodzieży studiującej – udziału w konferencjach, manifestacjach i zebraniach roboczych – apelujemy o ustalenie dat biorąc pod uwagę dni wolne od pracy, według dostatecznie naprzód ustalonego kalendarza.

3. Symboliczne zaproszenie przedstawicieli różnych wyznań na inwokacje, jest zgodne z tradycjami tolerancji w stosunku do mniejszości historycznej Rzeczypospolitej. Apelujemy o przestrzeganie takiego zwyczaju.

4. Uważamy, że należy wprowadzić do Regulaminu Rady Koordynacyjnej stwierdzenie, że pierwszym jej zadaniem jest zacieśnianie więzi międzypolonijnej i wymiana doświadczeń, w celu zwiększenia wagi społeczności polonijnej w życiu kulturalnym, społecznym, politycznym poszczególnych krajów (i jako zbiorowość i indywidualnie).

Uważamy, iż dopiero wtedy i dzięki temu Polonia będzie w stanie spełniać zadania zasadnicze lecz wtórne wymienione w par. 1a i b proponowanego Regulaminu Rady, czyli że Rada nie powinna stwarzać pozorów roszczenia sobie funkcji ani Rządu Rzeczypospolitej ani super – komisji pomocy charytatywnej.

Powinna natomiast Rada zabierać donośny głos w sprawach moralnych. Polonia Francuska popiera jak najbardziej wniosek aby przy pomocy Rady stworzyć światowy Trybunał Moralny do spraw łamania sprawiedliwości i praw człowieka w Polsce.

5. Jeśli Polonia dzięki zdobytej pozycji w poszczególnych krajach, będzie w stanie pomóc krajowi swego pochodzenia, to równocześnie – przez zachowanie swej polskości i wkład naszej oryginalnej kultury może oddać wielkie usługi krajom w których żyjemy. Poza tym Polonia może i powinna być twórczym czynnikiem integracji świata. Zdajemy sobie sprawę, że od rozwiązania istniejących konfliktów na skalę światową zależy los Polski i los nas wszystkich.

Polonia żyjąca wśród różnych narodów z własnych doświadczeń zna kraje i Wschodu i Zachodu.

6. Zadania Rady Koordynacyjnej Polonii są natury moralnej i kulturalnej. Proponujemy w par. 1c dodać: „krzewić i wzbogacać kulturę polską i uniwersalną”.

Należy podkreślić, że zadania Rady nie są polityczne, gdyż w przeciwnym razie poszczególne Polonie miałyby tylko utrudnioną, jeśli nie niemożliwą akcję polityczną w stosunku do rządów swych krajów (obawiających się wszelkich ingerencji z zewnątrz). Jesteśmy zgodni z oświadczeniami w tym duchu wypowiedzianymi na I Zebraniu Rady przez Prezesa Alojzego Mazewskiego.

20, rue Legendre
75017 PARIS

S P R A W Y B I E Ż A C E
L E S A F F A I R E S C O U R A N T E S

31 Juillet 1984

L'ASSEMBLEE GENERALE DU 30 JUIN 1984

L'Assemblée a décidé de décerner à l'unanimité le titre de Président d'Honneur de la Communauté Franco-Polonaise, au Professeur Henri ADAMCZEWSKI, ainsi que le titre de Membre d'Honneur à Mme Hélène JANKOWSKA, Veuve de notre Premier Fondateur.

Nouvelle Composition du Bureau

Président

Leszek TALKO licencié en droit et es-sciences politiques (Fac Pol à Oxford, Bruxelles) Officier de la 1ère Division blindée du Général Maczek. Journaliste correspondant de Radio France Internationale, Président de Radio Solidarność à Paris.

1er Vice-Président, Délégué Général

Edouard KOZIK, Lycée à Wadowice, baccalauréat à La Courtine déporté dans un camp de concentration allemand, a travaillé dans les entreprises de construction et industries de la région de Lille. Conseiller Municipal de Roubaix, - Délégué aux Affaires des Immigrés, Conseiller de la Communauté Urbaine de Lille. Auteur d'essais littéraires.

Délégué Général

Edmond MAREK, Polonisant, Docteur es-lettres, Combattant volontaire dans l'armée du Général Sikorski, Professeur (Universités de Fribourg, Toulouse-le-Mirail, et Lille III). Auteur de nombreuses publications scientifiques, Président du Club Culturel Franco-Polonia à Lille.

2e Vice-Président

Bruno WICEK Ingénieur du Conservatoire National des Arts et Métiers à Paris, travaille au Bureau d'Etudes de la Marine Nationale au Ministère de la Défense Nationale. Secrétaire d'une Association d'aide à l'enfance handicapée.

3e Vice-Président

Boleslas SZPIĘGA Avocat à Vichy, Docteur en Droit (Sorbonne). Membre de la Résistance, Secrétaire Général des Anciens du Lycée Polonais à Villard de Lans. Membre de la Société des Gens de Lettres à Paris. Président de l'Amicale Franco-Polonaise de Vichy et du Centre.

Secrétaire Général

Janusz DERYNG Urbaniste (Sorbonne), Membre de la Résistance, Ancien Président de l'Association des Ingénieurs Polonais en France, Membre du Groupe International d'Architecture Prospective, Société Française des Urbanistes, Ordre des Architectes. Dirige son Bureau d'Etudes à Lille.

Secrétaire Général Adjoint

Jeanine MICHALOWSKI née à Marseille, a terminé ses études supérieures économiques et juridiques. Journaliste économique dans les éditions du Moniteur des Travaux Publics et du Bâtiment à Paris.

Trésorier

Docteur André SZYMBORSKI, a étudié à l'Université de Varsovie et de Wrocław. Membre de la Mission Humanitaire de la Croix Rouge Internationale en Asie et en Afrique. Actuellement attaché au Centre Hospitalier Universitaire de Rouen.

Trésorier Adjoint

Edouard HLADKY, ancien élève des Hautes Etudes Commerciales de Strasbourg, a travaillé comme Ingénieur technico-commercial dans l'industrie. Actuellement délégué d'un organisme de voyages linguistiques à l'étranger.

En outre au Conseil de la Communauté ont été élus :

- Xavier DERYNG Historien d'Art, Paris
- Stéphane du CHATEAU Ingénieur, Architecte, Inventeur du système de structures spatiales Paris. Président de l'Institut Le Ricolais, Membre de l'Académie d'Architecture.
- Halina GRUDA HENDZEL, militante de diverses Associations dans la région de Clermont Ferrand. Déléguée régionale de la Communauté.
- Edouard KRYNKOWSKI, Agent d'Assurances à Grenoble. Délégué Régional de la Communauté.
- Casimir MICHALOWSKI, militant de diverses Associations de la région de Marseille. Délégué Régional de la Communauté.
- Georges MOND, Chercheur au Centre National de la Recherche Scientifique. Enseignant. Secrétaire Général de la Société Historique et Littéraire. Paris.
- Mathias MORAWSKI licencié des Sciences Sociales. Journaliste correspondant de Radio Europe Libre à Paris.
- Hélène STEC ancien Conseiller Municipal de Metz. Militante de diverses Associations.

La Commission de Contrôle de la Communauté est élue avec les membres suivants :

Maître Béatrice DERYNG Avocat à Paris,
Barbara HEDDIN Professeur de Lycée à Paris,
Joseph TOLSCIK Technicien en Région parisienne.

Comme Conseillers de la Communauté ont été élus :

Xavier REY Paris, François GIERCZAK Le Creusot, Joseph PANLIK Le Creusot. Et en plus des Délégués déjà cités : Théophil JURKIEWICZ est le Délégué pour l'Est de la France.

APPEL AUX MEMBRES

Le Bureau fait appel à tous les membres pour qu'ils adressent des curriculum vitae succincts afin de mieux nous connaître. Le Bureau donne les exemples ci-dessus. Prière de les adresser au siège C.F.P.

LES ANNIVERSAIRES POLONAIS

Il y a déjà quarante cinq ans que la Seconde Guerre Mondiale a éclaté.

Elle a commencé le 1er Septembre 1939 lorsque la Pologne a dit, la première, NON à l'agression d'Hitler. Elle fut écrasée, on sait qu'elle ne pouvait compter sur une aide effective de la part de ses alliés occidentaux. Par contre, Hitler bénéficia du concours de Staline qui attaqua la Pologne à son tour 17 jours plus tard.

La devise du Maréchal Pilsudski (mort en 1935) "Être vaincu et ne pas se soumettre - c'est la victoire", fût appliquée par les Polonais, à la lettre. Les troupes polonaises furent anéanties en 1939, écrasées à nouveau en 1940 en France, exterminées à Katyn et dans le Goulag, elles ressuscitèrent de leurs cendres en 1941 en Union Soviétique, elles furent présentes sur tous les fronts et au cours de la dernière année de la guerre, par leurs effectifs elles comptaient comme la quatrième force alliée combattante.

Voici quarante ans en Août 1944 la 1ère Division Blindée Polonaise joua un rôle dans la Bataille de Normandie. Elle contribua à verrouiller les troupes allemandes près de Falaise, puis parcourut un trajet de près de 800 kms libérant une partie du Nord de la France : Abbeville, Bruay, St Omer et à la suite Ypres, Gand, Bréda, pour aboutir à Wilhemshafen - jour de la capitulation du IIIe Reich.

En Italie, le 2e Corps du Général Anders, après avoir hissé le drapeau polonais sur les ruines de Monte Cassino, il y a aussi 40 ans, s'approcha d'Ancone. Il termina la guerre par la prise de Bologne.

En Pologne l'Armée Intérieure AK (Armia Krajowa) commença le 1er Août 1944 l'Insurrection de Varsovie. Le sort des Insurgés fut un des plus tragiques événements de la guerre. Après 63 jours de lutte, Varsovie devait capituler devant l'opresseur allemand d'une supériorité écrasante.

Les raisons de ce désastre étaient doubles : militaires et politiques. Les Polonais refusèrent toute idée de "trêve" tacite proposée par les Allemands qui voulaient ainsi compliquer les jeux de la politique des Soviétiques. En effet, un "comité polonais de libération nationale" fut proclamé le 22 juillet à Moscou et les soviétiques ne voulurent pas reconnaître les autorités de la Pologne indépendante à Varsovie.

Les Soviétiques n'avaient donc aucun intérêt à aider les Insurgés de Varsovie. Non seulement l'Armée Rouge resta inactive occupant les faubourgs sur la rive droite de la Vistule, mais même les champs d'aviation tout proches de Varsovie dans la partie du pays contrôlée par l'Armée Rouge furent interdits aux alliés occidentaux qui voulaient apporter une aide aux combattants de Varsovie. En conséquence, l'aviation fut contrainte de faire l'aller-retour à partir de l'Italie du Sud. Dans ces conditions, les pertes furent énormes et l'aide illusoire, compte tenu de la configuration morcelée des terrains tenus par les insurgés, difficiles à atteindre la nuit.

Hitler pour se venger du "Non" polonais prononcé la 1ère fois en 1939 et de l'héroïsme de tout un peuple qui lutta jusqu'au bout, donna l'ordre d'anéantir tout ce qui restait de Varsovie après l'Insurrection. Toute la population fut chassée et maison par maison, la ville fut brûlée et dynamitée par le procédé expérimenté un an et demi auparavant dans le

le ghetto de Varsovie. Dans ces conditions, quand l'Armée Rouge, enfin; entra 3 mois plus tard elle ne trouva qu'un champ de ruines...

Lors de l'entrée de l'Armée Rouge en Pologne en 1944-1945 les maquisards polonais furent au moment des premières rencontres, d'abord cordialement invités à coopérer par les autorités subalternes soviétiques et ensuite désarmés traîtreusement pour être en grande partie internés et déportés au Goulag.

De même les chefs de la résistance, invités à une prétendue réunion avec le Maréchal JOUKOW se retrouvèrent à la prison moscovite "Lubianka". Les plus hauts placés parmi eux ne sont jamais revenus, comme le dernier commandant en Chef de l'Armée de l'Intérieur, le Général OKUIICKI.

Une faible partie des maquisards polonais réussirent à traverser la Bohême pour rejoindre la 3e Armée Américaine du Général Patton dans les environs de Pilsno.

X

X X

La Communauté Franco-Polonaise compte aussi parmi ses membres, d'anciens combattants qui ont vécu les événements décrits ci-dessus.

Ils se souviennent de l'élan exceptionnel des Insurgés de Varsovie. Cet élan est resté toujours vivant et il s'exprime de nos jours par le combat pacifique de Solidarnosc, animé par le même amour d'indépendance de liberté, du respect des droits de l'homme.

Il n'est pas nécessaire de souligner que ces idéaux communs au peuple français et polonais sont tout particulièrement ressentis par la Communauté Franco-Polonaise.

Notre Communauté participera aux manifestations commémoratives des combats de la 1ère Division Blindée Polonaise en Normandie.

Nous adressons nos salutations fraternelles à tous les anciens combattants de Varsovie et à leurs familles réunies au cimetière militaire de Powazki.

Nous rappelons qu'il y a 40 ans déjà sur les murs de la capitale française on pouvait lire les slogans :

PARIS EN LUTTE SALUE VARSOVIE COMBATTANTE

Communiqué de l'Amicale des Anciens de la 1ère Division Blindée Polonaise

Programme des Manifestations en Normandie

<u>Samedi 18 Août :</u>	16 h.	Rassemblement devant la Gare d'Argentan (départ Gare Montparnasse)
	17 h.	Départ au monument à Chambois et à Mont Ormel
	18 h.	Messe célébrée par Mgr. S. Wesoly
	20 h.	Manifestation officielle
	21 h.	Repas sous les tentes
	22 h.15	Sons et lumière

Dimanche 19 Août : matin : Manifestation au cimetière à Langanerie et à Falaise
 13 h. banquet à Argentan
 le soir Manifestations organisées par la Ville d'Argentan

Lundi 20 Août : matin Départ à Jort

En outre

Mercredi 15 Août : 18 h30 La Délégation de l'Amicale va déposer une gerbe et ranimer la flamme au Tombeau du Soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe à Paris (64^{me} anniversaire de la Bataille de Varsovie de 1920)

RESERVATIONS : Secrétaire de l'Amicale M.ROZWADOWSKI Logis St Anne, 1, Avenue du Vieux Château BOINVILLIERS (par Nantes) 78200 YVELINES
 Tel. (3) 476.30.26 -Prix Hôtel ± 100 F 1 nuit/1 personne, Déjeuner 14 F, Banquet ± 60 F.

NOTRE CALENDRIER

Jusqu'au 18 Août l'EXPOSITION CHOPIN des collections de la Société Historique et Littéraire Polonaise organisée par notre ami Xavier DERYNG, est ouverte à la Mairie du Touquet Paris-Plage (P.de C.) entre 11 h-12 h et 14 h-19 h. En Septembre cette exposition retournera encore à la Fondation Septentrion à Marcq en Baroeul.

La prochaine réunion du Bureau aura lieu Samedi 8 Septembre 1984 à Paris.

La prochaine réunion du Conseil est fixée pour le Samedi 20 Octobre 84.

L'Assemblée Générale Ordinaire est prévue le 1er Décembre 84. Compte tenu des modifications prévues du Statut et du Règlement Intérieur, tous les membres seront informés des détails 1 mois à l'avance.

En automne est prévue une réunion d'information concernant la 2e Conférence de Polonia Mondiale qui a eu lieu au mois de mai à Londres.

Le Bureau de la C.F.P. a décidé de prendre tous les contacts au niveau gouvernemental et parlementaire au sujet de la suite qui sera réservée au "Rapport Giordan" concernant les cultures régionales et minoritaires. Il est à signaler qu'une division ainsi appelée est déjà créée à la Direction du Développement Culturel du Secrétariat d'Etat à la Culture.

Nous comptons organiser des réunions sur ce sujet, qui nous concerne, également en automne.

Le Bureau propose de fixer un délai pour la transformation de nos délégations en sections régionales. La question sera examinée lors de la réunion du Conseil le 20 Octobre. Nous sommes intéressés de recevoir tous les suggestions de nos membres.

EN BREF

Me Boleslas SZPIĘGA Vice-Président C.F.P. a participé aux manifestations du 40ème anniversaire des combats de VERCORS à St NIZIER où les anciens élèves du Lycée Cyprien NORWID de VILLARD-DE-LANS sont tombés sur les champs d'honneur. Me SZPIĘGA a été réélu Secrétaire Général des anciens de VILLARD.

Notre ami Marek ADAMCZEWSKI dont la carrière prend de l'élan a donné un concert le dimanche 29 Juillet 84 en l'Eglise St Maurice à Lille dans le cadre de l'association "ORGUES VIVANTS".

Jan Józef LIPSKI un des fondateurs du KOR a écrit un ouvrage (en polonais) publié par ANEKS à Londres sur le Comité de Défense des Ouvriers KOR, qui donne en 400 pages toutes les précisions sur le sujet qui reste dans le domaine de l'actualité, toujours brûlant.

MONUMENT POUR SOLIDARNOŚĆ A GRENOBLE

Nous reproduisons ci-dessous l'appel du Comité "Solidarité à Solidarność". Le Bureau de la C.F.P. a décidé de donner son appui à cette action. Nous faisons appel à nos membres qui veulent apporter leur soutien, et verser, s'ils le désirent, les sommes à notre compte (virement ou chèques) pour transmettre une somme plus importante en faveur de la réalisation du monument à Grenoble qui doit être inauguré en Décembre prochain.

Nous apprécions tout particulièrement l'attitude de la Municipalité et du maire M. Alain CARIGNON qui a adressé à la C.F.P. une lettre d'encouragement concernant notre action, à la veille des élections européennes. Un bon exemple.

COMITÉ SOLIDARITÉ A SOLIDARNOSC
2, RUE BERTHE DE BOISSIEUX
38000 GRENOBLE

COMMUNIQUE DE PRESSE

LE COMITÉ SOLIDARITÉ A SOLIDARNOSC DE GRENOBLE EST HEUREUX D'INFORMER LA POPULATION GRENOBLOISE QUE SON PROJET D'INSTALLER UNE SCULPTURE POUR "SOLIDARNOSC" DANS LA VILLE DE GRENOBLE, A REUSSI.

APRES AVOIR ORGANISE UN CONCOURS ENTRE SCULPTEURS, CHOISI UN PROJET DE QUALITE, CELUI DE MANFREDI (DINO) QUARTANA, LE COMITE A OBTENU L'ACCORD DE LA MUNICIPALITE SUR UNE PROPOSITION D'EMPLACEMENT OU IL DRESSERA CETTE OEUVRE D'ART. LE LIEU EST TOUT A FAIT SATISFAISANT PUISQU'IL S'AGIT DU QUARTIER HOCHÉ AU CENTRE DE LA VILLE DE GRENOBLE.

NOUS RAPPELONS QUE LE COMITE PRETEND MANIFESTER PAR LA, LA PERMANENCE DU SOUTIEN DES GRENOBLOIS AU COMBAT DU PEUPLE POLONAIS ET DE SOLIDARNOSC. CETTE OEUVRE D'ART SERA, A L'IMAGE DE CE QUI SE PASSE EN POLOGNE, UN POINT DE RALLIEMENT VIVANT ET L'OCCASION DES DEVELOPPEMENTS FUTURS D'ACTES DE SOLIDARITE. IL S'AGIT DE LA PREMIERE INITIATIVE DE CE GENRE EN FRANCE.

TOUTE SOUSCRIPTION ET TOUT SOUTIEN A CET ACTE PLEINEMENT ASSUME, JUSQU'AU

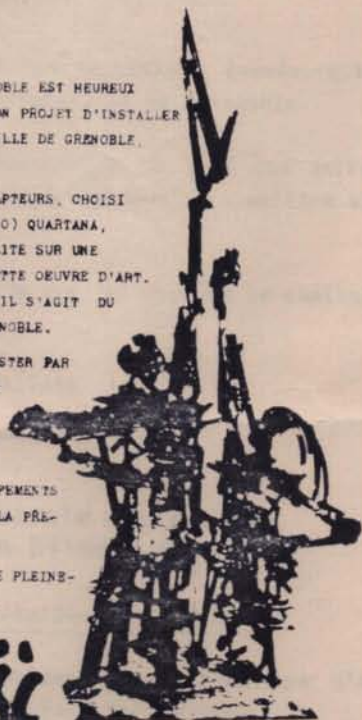
FINANCEMENT, PAR LE COMITE,

SONT

BIEN-

VENUS.

SOLIDARNOSĆ



PERMANENCES DU COMITÉ : TOUS LES LUNDIS 18 H 30 - 20 H, MAISON DES ASSOCIATIONS - 2, RUE BERTHE DE BOISSIEUX
38000 GRENOBLE

SOUTIEN FINANCIER : CCP GRENOBLE 151460 N

**COMMUNAUTE FRANCO-POLONAISE
WSPÓLNOTA POLSKO-FRANCUSKA**

**SPRAWY BIEŻĄCE
LES AFFAIRES COURANTES**

- WSPÓLNOTA POLSKO-FRANCUSKA
czy chce a czy być nie chce ?
COMMUNAUTE FRANCO-POLONAISE
ce qu'elle veut être et ne pas être p. 2
- POLOGNE
. Oświadczenie radiowe W.P.F.
. Pour la liberté syndicale en Pologne
. Assassinat du Père Jerzy POPIEŁUSZKO p. 4
- POLONIA FRANCAISE
. Les soldats polonais par toujours oubliés
discours du Général de FROMENT
. La presse polonaise en France
C.R. du colloque à Lille
Historique par Richard USZPOLEWICZ
. La vie franco-polonaise p. 7
- POLONIA MONDIALE
. Jaka rola dla Polonii
par Alexandre SZUKŹDA p.13
- LIVRES
. Les memoires en deux fois de Léon NOEL
par Janusz DERYNG p.15
- Marie-CURIE SKŁODOWSKA à l'honneur
pièce de monnaie 100 F p.18



COMMUNAUTE FRANCO - POLONAISE
CLERMONT FERRAND, GRENOBLE, LE HAVRE, LILLE, LYON, MARSEILLE, METZ
NANCY, ROUBAIX, ROUEN, TOULOUSE, TOURCOING, VICHY, 20, rue Legendre
75017 PARIS Tel. 16 (20) 55.32.59 - 55.48.01 - Président : Leszek
TALKO, Vice-Présidents : Edward KOZIK, Boleslas SZPIĘGA, Bruno WICEK
Délégué Général : Prof. Edmond MAREK, Secrétaire Général : J. DERYNG

WSPÓLNÓTA POLSKO-FRANCUSKA

CZYM CHCE A CZYM BYĆ NIE CHCE

Apporter à la communauté nationale française -en mesure de ses possibilités- des valeurs originales ; opposer ce concept d'intégration à celui d'assimilation qui anéantit les valeurs en question, -voici le trait caractéristique du programme que la Communauté Franco-Polonaise désire poursuivre.

La Communauté Franco-Polonaise souhaite préserver son caractère politique au sens civique, et ainsi participer à la vie de toute la nation (en évitant ainsi toute appartenance au ghetto sociologique).

La Communauté Franco-Polonaise veille sur l'esprit de la tolérance et du pluralisme démocratique, en admettant en son sein des militants de diverses tendances, sauf le totalitaire aussi bien de droite que de gauche.

La Communauté n'étant pas confessionnelle, cependant reconnaît pleinement l'apport prépondérant du catholicisme dans les idéologies et dans la culture polonaise (on peut par ailleurs rappeler que parmi les 17 fondateurs de la Communauté on compte un ecclésiastique). Elle reconnaît également les apports non négligeables d'autres confessions ainsi que de non croyants.

La Communauté Franco-Polonaise ne veut pas se substituer aux organisations existantes avec lesquelles elle désire coopérer, par exemple la Société Historique et Littéraire, le Congrès Polonia en France, ou les Anciens Combattants. Bien entendu la Communauté Franco-Polonaise poursuivra l'action culturelle et socio-éducative (comment préparer la nouvelle génération des militants ?) -mais ce n'est pas son but en soi.

Wnieść do wspólnoty narodowej francuskiej, w miarę swych możliwości wartości oryginalne ; przeciwstawić taką koncepcję integracji -koncepcji asymilacji która unicestwia wartości o które chodzi. Oto główny rys programu który Wspólnota Polsko-Francuska zamierza dalej realizować.

Wspólnota Polsko-Francuska zamierza zachować charakter polityczny (w znaczeniu obywatelskim) i uczestniczyć w życiu całego społeczeństwa (unikając tym przynależności do ghetta socjologicznego).

Wspólnota Polsko-Francuska przestrzega ducha tolerancji i pluralizmu demokratycznego, przyjmując do swego grona działaczy różnych tendencji prócz totalitarnych tak na prawicy jak na lewicy.

Wspólnota nie jest organizacją "konfesjonalną" -nimniej w pełni uznaje wkład dominujący katolicyzmu w światopoglądzie i kulturze polskiej (można przypomnieć że wśród 17 założycieli Wspólnoty znajdował się również ksiądz) ; uznaje też wkład innych wyznań oraz niewierzących.

Wspólnota Polsko-Francuska nie chce zajmować miejsca organizacji istniejących z którymi zamierza współpracować, nprz. z Towarzystwem Historyczno-Literackim, Kongresem Polonii Francuskiej czy byłymi Kombatantami. Oczywiście Wspólnota Polsko-Francuska będzie prowadzić działalność kulturalną i społeczno-wychowawczą (bo jakże przygotować nowe pokolenie działaczy ?) -lecz to nie jest cel sam w sobie.

COMMUNAUTÉ FRANCO-POLONAISE

CE QU'ELLE VEUT ÊTRE ET NE PAS ÊTRE

La Communauté Franco-Polonaise ne fera jamais de "concurrence" au Congrès Polonia en voulant rassembler les Sokols, les associations sportives, les chorales, ou Mères de Rosaire. Elle appréciera leurs efforts et coopèrera avec eux chaque fois que cela s'avèrera utile.

Elle coopèrera aussi avec les associations des anciens combattants, participera aux manifestations lors des divers anniversaires, mais ne se substituera pas à eux tant qu'ils subsisteront.

La Communauté Franco-Polonaise compte sur la réciprocité de toutes les associations franco-polonaises pour faciliter sa tâche dans le domaine politique au sens civique. Ici la Communauté pourra rendre les plus grands services à ceux qui n'ont pas l'expérience dans ce domaine, ou quand leur statut ne le prévoit pas.

La Communauté maintient en particulier les relations avec les associations françaises ayant des affinités polonaises et s'occupant de pluralisme culturel.

Il convient de souligner que la Communauté garde les relations avec les Autorités Politiques du pays et avec les partis politiques non totalitaires mais ne dépend d'aucun. Elle encourage diverses initiatives, notamment la création de comités franco-polonais au sein des partis. La société franco-polonaise est pluraliste et la Communauté veut rester une plate-forme où le dialogue peut avoir lieu.

Wspólnota Polsko-Francuska nigdy nie będzie "konkurencją" dla Kongresu, chcąc zrzeszać Sokołów, stowarzyszenia sportowe, chóry czy Matki Żywego Różańca. Wspólnota docenia działalność takich organizacji i będzie z nimi współdziałać gdy to okaże się potrzebne. Wspólnota będzie też współdziałać ze stowarzyszeniami b. kombatanów, uczestnicząc w ich imprezach rocznicowych, lecz nie będzie zajmować ich miejsca, dopóki one istnieją.

Wspólnota Polsko-Francuska oczekuje wzajemności ze strony wszystkich stowarzyszeń polsko-francuskich, aby ułatwić jej zadania w dziedzinie politycznej (w znaczeniu obywatelskim). Tutaj Wspólnota może oddać jaknajwiększe usługi tym którzy nie mają doświadczeń w tej dziedzinie, lub gdy nie jest to przewidziane w ich statucie.

Wspólnota utrzymuje specjalnie stosunki ze stowarzyszeniami francuskimi mającymi wycucie i zainteresowanie sprawami polskimi i zajmującymi się pluralizmem kulturalnym.

Należy podkreślić że Wspólnota utrzymuje stosunki z władzami politycznymi Francji i z partiami politycznymi nie totalitarnymi, choć nie zależy od żadnej. Wspólnota popiera rozmaite inicjatywy, szczególnie powstawanie polsko-francuskich komitetów w ramach partii.

Społeczność polsko-francuska jest pluralistycznie zróżnicowana, Wspólnota chce więc pozostać forum na którym można prowadzić dialog.

COMMUNAUTE FRANCO-POLONAISE
CE QU'ELLE VEUT ÊTRE ET NE PAS ÊTRE

WSPÓLNOTA POLSKO-FRANCUSKA
CZYM CHCE A CZYM BYĆ NIE CHCE

Suite de la page 3

La Communauté n'est pas une organisation de masse, mais de militants, de personnes qui ont déjà un acquis dans les domaines intellectuel, professionnel, social, politique, etc..(ou sont susceptibles d'en avoir un) et veulent le partager.

La Communauté Franco-Polonaise reste en contact avec d'autres communautés de souche polonaise dans le monde et considère qu'elle peut ainsi contribuer au rayonnement de la culture à l'étranger.

Elle connaît les problèmes de la Pologne et des pays de l'Est et ses expériences peuvent contribuer à éviter les erreurs d'appréciation, souvent commises à l'Ouest.

La Communauté Franco-Polonaise, pour accomplir ses tâches spécifiques ne veut pas et ne peut pas disperser ses forces dans les domaines dans lesquels d'autres organisations sont plus compétentes.

Wspólnota nie jest organizacją masy, lecz organizacją działaczy, osób które już mają dorobek w dziedzinie umysłowej, zawodowej, społecznej, politycznej etc. (lub mających potencjalne możliwości) i którzy chcą nim się dzielić z innymi członkami.

Wspólnota Polsko-Francuska pozostaje w kontakcie ze społecznościami polskiego pochodzenia na świecie i uważa że może również przyczynić się do rozwoju kultury francuskiej zagranicą.

Wspólnota zna problemy Polski i krajów wschodnich i swym doświadczeniem może przyczynić się do unikania błędnych ocen często mających miejsce na Zachodzie.

Aby dobrze wywiązać się ze swych specyficznych zadań Wspólnota Polsko-Francuska nie chce i nie może rozpraszać swych sił w dziedzinach w których inne organizacje są bardziej kompetentne.



POUR LA LIBERTE SYNDICALE EN POLOGNE

OŚWIADCZENIE RADIOWE WSPÓLNOTY POLSKO-FRANCUSKIEJ

PRZYJAŹŃ POLSKO-FRANCUSKA JEST WROŚNIĘTA W HISTORIĘ OBU NARODÓW.

PRZYJAŹŃ TA ZRODZONA Z OBOPÓLNEGO UMIŁOWANIA, Z OBOPÓLNEJ WALKI O PRAWA CZŁOWIEKA, Z WARTOŚCI KULTURALNYCH WYPŁYWAJĄCYCH Z TEGO SAMEGO ŹRÓDŁA JEST CZĘŚCIĄ TOŻSAMOŚCI HISTORYCZNEJ FRANCJI I POLSKI.

W OBLICZU ZAGROŻENIA TYCH WARTOŚCI PRZEZ WŁADZE PRL WSPÓLNOTA POLSKO-FRANCUSKA PODEJMUJE SZEREG KONKRETNÝCH DECYZJI DLA UMCNIENIA WIĘZÓW HISTORYCZNYCH MIĘDZY FRANCJĄ I POLSKĄ.



POUR LA LIBERTE SYNDICALE EN POLOGNE

Malgré la loi d'amnistie promulguée en juillet 1984 en Pologne, de nombreux militants syndicalistes restent en prison. Parmi eux, deux anciens dirigeants de Solidarnosc de Gdansk : Bogdan LIS et Piotr MIERZEWSKI.

Bogdan LIS était lié au mouvement syndical indépendant en 1980 et il était membre de la direction régionale de Gdansk et de la Commission Nationale de Solidarnosc. Après le 13 décembre 1981, il a fait partie des instances régionales et nationales de la clandestinité, et la loi d'amnistie devait le concerner.

Piotr MIERZEWSKI, médecin de 32 ans, il était membre du Comité d'Entreprise de l'Académie de Médecine de Gdansk et de la Section Nationale de la Santé.

Ils ont été arrêtés le 9 juin 1984 et ils sont accusés de haute trahison sur la base de l'article 122 du Code Pénal polonais qui prévoit des sanctions de l'ordre de 10 ans de prison allant jusqu'à la peine capitale. C'est inadmissible.

**NOUS EXIGEONS LA LIBERATION IMMEDIATE DE CES DEUX MILITANTS SYNDICALISTES
ET DE TOUS LES PRISONNIERS POLITIQUES !**

NOM	PRENOM	ADRESSE	SIGNATURE

ASSASSINAT DU PERE JERZY POPIELUSZKO

REPORTAGE TELEVISE FR3 LILLE

F.R.3 : Dans la région l'assassinat du Père POPIELUSZKO a créé non seulement une vive émotion, mais aussi une très forte indignation au sein de la communauté polonaise.

M. KOZIK (1er Vice-Président de la Communauté Franco-Polonaise, Conseiller de la Communauté Urbaine de Lille) : Cet assassinat n'est pas le premier du régime, on s'est souvent servi du banditisme de ce genre, mais le Père POPIELUSZKO est une personnalité très connue et voilà que l'émotion est déjà très vive.

Mme TACZALA (Comité Paroissial de Roubaix) : On a été suffoqués par l'assassinat du Père POPIELUSZKO, c'est quelque chose d'abominable, on ne sait pas où cela va s'arrêter.

M. WOLAK (Adjoint au Maire de St André Lez Lille) : l'assassinat du Père POPIELUSZKO c'est une provocation contre l'église polonaise, contre Solidarnosc et contre la nation polonaise.

M. BASTA et M. SROCKI (Entraide des Anciens Combattants) : Nous restons calmes. Le peuple polonais ne se laissera pas provoquer et j'espère que dans cette immense tristesse on verra un espoir et que les polonais vont suivre les appels du Saint Père Jean-Paul II, du Prix Nobel de la Paix Lech Walesa.

M. DERYNG (Secrétaire Général de la Communauté Franco-Polonaise) : On peut dire avec certitude que les inspireurs de ce crime ont commis, suivant la célèbre expression : plus qu'un crime, ils ont commis une faute. Indépendamment de savoir qui sont les inspireurs, il est certain que ce

crime se retournera contre leur sinistre dessein.

Mgr VILNET (Evêque de Lille) : L'émotion des polonais elle est la nôtre, très forte, avec tout ce que ceci représente comme usage de la violence pour baillonner l'expression libre et bien sûr la solidarité avec les polonais de nos régions est très forte, mais les événements tragiques et dramatiques continuent de par le monde, ceci est un stimulant pour que nous ne laissions pas s'étouffer les libertés, s'instaurer toutes sortes de régimes dictatoriaux par la violence, mais que nous nous souvenions que les droits de l'homme c'est essentiel fondamental pour les hommes, et que nous Chrétiens, et leurs évêques avec eux, nous devons être à la pointe de ce combat pour les droits de l'homme.

Międzyzakładowy

Robotniczy

Komitet

Solidarności

TYGODNIK



GŁOS WOLNEGO ROBOTNIKA

NR 89 (RÓK III)

WARSZAWA, 29.10.1984

KOMENTARZE

NIE PO RAZ PIERWSZY

Nie jest ścisła opinia, że PRL nie była miejscem porwania ludzi jako instrumentu walki politycznej. Należy wspomnieć o tajemniczym porwaniu w 1957 r. i zamordowaniu Bohdana Piaseckiego, syna szefa PAKu. Sprawców nigdy nie odnaleziono... Przed 13 grudnia 1981 r. zdarzały się tajemnicze porwania działaczy z mniejszych regionów. Sprawcami byli niezidentyfikowani osobnicy, a porwania z reguły kończyły się kilkugodzinnym przetrzymaniem, biciem i zastraszaniem. Później liczba tajemniczych uprowadzeń wzrosła. W centrum Warszawy porwany został w czerwcu 1983 r. Janusz Krupaki, pracownik naukowy KUL, wywieziony za Warszawę, obłąany śrągą kwasem, pobity i porzucony w lesie. Przykładów także tragicznych, jest więcej - choćby zamordowanie Piotra Bartoszcze.

ONI

Opinia publiczna nie ma od początku wątpliwości: to zrobili oni. "Oddajcie nam ks. Popieluszkę" woła transparent na kościelnym ogrodzeniu. - Znasz najnowszy wynalazek władzy? - pyta się nawzajem znajomi - Milicjant przebrany za milicjanta.

Choć... można mieć wątpliwości. W sąsiedzie - tak, to mogli zrobić tylko oni, ale przecież nie teraz, nie w tym momencie, kiedy tak im zależy na opinii Zachodu. Ten tok rozumowania natychmiast podchwycił Urban, ogłaszając wersję o "provokacji organizowanej w starannie dobrany momencie".

Jeśli więc nie oni - to kto? Trzecia siła - sufluje władza, sugerując działanie w rejonie Bydgoszczy jakichś "antysolidarnościowych szwadronów śmierci". A może to - agenci Kremła, działający bez wiedzy i woli warszawskich generałów, w istocie pracują nim? I tak porwykacie ks. Jerzego staje się naszymi - czyli władzy i społeczeństwa - wspólnymi wrogami.

I o to właśnie czerwoniem chodziło. Władza zostaje oczyszczona z moralnej odpowiedzialności za polityczny bandytyzm, a kate staje się ofiarą. Cała akcja nekania fizycznego (prześledzanie, podpalenia) psychicznego (nagonka w prasie) i prawnego (fałszywe oskarżenia) ks. Popieluski idzie w zapomnienie. A przecież porwanie go jest logicznym następstwem tych wcześniejszych, nieskutecznych działań.

Ale czemu właśnie teraz, gdy w Polsce bawił pierwszy, po 13 grudnia, gość z krajów NATO - premier Papandreu a za program czekała politycy z RFN, Anglii, Włoch? Dlatego, że takich akcji jak porwanie ks. Popieluski nie planują. Jaruzelski i Kisielecki przy obiedzie. Oni godzą się na zamysł, plan - reszta pozostaje sprawą wyspecjalizowanej grupy. Data nie jest swobodnie wybrana, to raczej ks. Jerzy narucił ją swoim wyjazdem do Bydgoszczy. Może zresztą były wcześniejsze, nieudane próby? Inne porwanie w tym rejonie tworzą alibi "trzeciej siły", moment, choć rzekomyście mało fortunny, daje dodatkowe propagandowe zabezpieczenie, co natychmiast zostało wykorzystane.

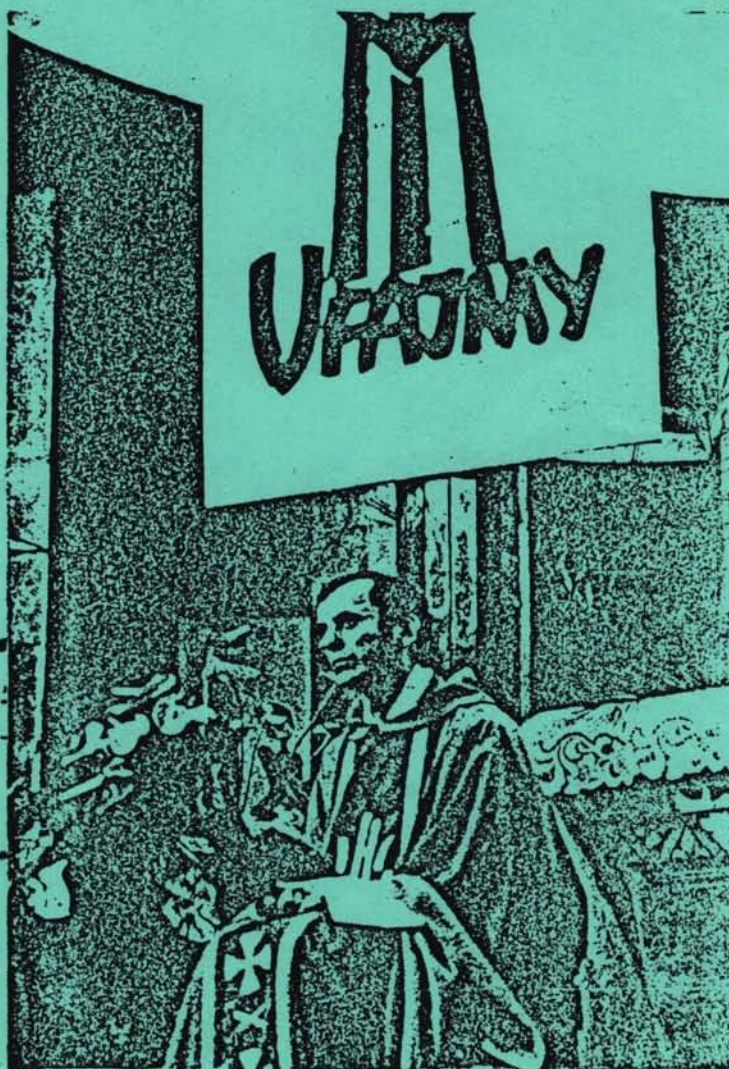
Zresztą - może at takiego rozgłosu by nie było, gdyby nie bohaterka ucieczka Waldemara Chrostowskiego, co ujawniło fakt porwania. Gdyby nie wyskoczył z pedzającego samochodu - o ileż lepsza byłaby sytuacja: ks. Popielusko zaginął. Nikt go nie porwał - po prostu zaginął. Może zresztą w podziemiu? A może jest już w Łanach, bo cały czas był agentem CIA, na co władza oczywiście ma dowody? Nie znamy propagandowych planów w razie pełnego powodzenia akcji.

Nie dajmy się zatem zwieść posorną oczywistością odpowiedzi na pytanie: komu to służy? Kremł ma w Polsce swoich agentów ale nie musi wykorzystywać ich do takiej roboty. Zabójcy Pyjaśa, mordercy Bartoszcze, napastnicy na klasztor przy św. Marii - nie mówili po rosyjsku. A mimo to nikogo z nich nie aresztowano, sprawy pozostały nie wyjaśnione.

Za napad i za życie ks. Jerzego Popieluski winna jest władza, niezależnie od tego co jeszcze na ten temat ujawni i nakłanie. Jeśli księdzu Jerzemu spadnie choćby włos z głowy to odpowiedzialność za to spadnie na rśad generała Jaruzelskiego. Sprawy porwania są od dawna snani społeczeństwu. Domagamy się ich osąd i kary.

AJAX

Bóg da siłę swojemu ludowi.



URBAN O KS. POPIELUSZCE

Określenia użyte przez Jana Rena alias Jerzego Urbana w artykule "Seanse nienawiści" (Tu i Teraz nr 38 z 19 września br.):

- kościół księdza Jerzego Popieluski, najbardziej renomowany klub polityczny w Polsce;
- natchniony polityczny fanatyk;
- Savanorola antykomunizmu;
- mówca ubrany w liturgiczne szaty;
- w kościele ks. Popieluski urządza... są seanse nienawiści;
- afanatyzowany ksiądz Popielusko;
- organizator sesji polityczne; wściekalszy;
- upiór, która koliborski magik polityczny wypuszcza spod ornatu;
- szarne msze, do których Michnik służy i Gogonem dawoni.

Les soldats polonais - pas toujours oubliés...

Si la Communauté Franco-Polonaise a protesté auprès du Ministre des Anciens Combattants au sujet de "l'oubli" lors de l'anniversaire du 6 juin 1944, nous constatons que nos anciens combattants ne sont pas tous oubliés dans le coeur de nos nombreux amis.



En 1984 plusieurs manifestations commémoratives du 40e anniversaire de la libération de la France ont eu lieu.

La Communauté Franco-Polonaise a été représentée par son Président et Secrétaire Général au mois d'août en Normandie, notamment à Argentan, Falaise, Mont Ormel, Jort.

D'autres manifestations ont eu lieu également à Dunkerque, organisées par M. Paul GASZ avec la participation du Sénateur-Maire Claude PROUVOYEUR et le Général de division de FROMENT.

M. PROUVOYEUR a souligné "nous n'oublions pas non plus la part déterminante que le peuple polonais a pris depuis des décennies dans le développement économique du Nord-Pas de Calais."

Il a esquissé l'histoire de l'armée du Général SIKORSKI et de la libération du Nord de la France.

Il a terminé par l'évocation suivante : "Et comment parler de la paix sans évoquer celui qui parcourt le Monde pour prêcher l'Entente et la fraternité. Le Pape Jean-Paul II, cher au coeur de nos amis Polonais dont, -la personnalité, le rayonnement et l'humilité sont admirés de tous, Croyants et non Croyants. Nous espérons pour ce grand et beau pays, nous espérons pour ce peuple ami un avenir meilleur. La

Pologne au cours de son histoire a toujours donné au monde la leçon du courage et de l'Honneur. Elle a souvent payé un lourd tribut aux valeurs qui nous sont chères. Aussi, elle mérite maintenant plus qu'aucun autre pays de connaître la sérénité, la paix et la liberté.



TEMOIGNAGE DU GENERAL DE FROMENT

A la suite le Général de FROMENT a prononcé un discours qui comportait un témoignage que nous reproduisons, en remerciant le Général de FROMENT de nous avoir donné son aimable autorisation.

Entre autres anniversaires, 1984 est le 45e du déclenchement de la 2e guerre mondiale. Reinach Heydrich, futur bourreau de Prague, habillé avec des uniformes polonais un commando de SS pour simuler l'attaque d'un poste frontière allemand. Prenant ce prétexte, Hitler se rue sur la Pologne dans la nuit du 31 août au 1er septembre 1939.

Cet acte odieux avait reçu l'agrément de Staline le 23 août 1939 avec la signature à Moscou du pacte germano-soviétique.

J'étais alors en mission auprès de l'Armée polonaise, parti de Dunkerque le 10 juillet avec des chars de combat et débarqué à Gdynia le 15. J'ai vécu intensément cette période tragique. Avec un de mes 3 sous officiers adjoints, je fus le dernier français à Varsovie, quittée le 7 septembre pour rejoindre, sur ordre, la mission militaire française auprès des Armées polonaises.

Le 17 Septembre 1939, il y aura 45 ans demain, j'ai vu assassiner la Pologne, les Armées soviétiques envahissant son territoire, alors que les Allemands commençaient à donner quelques signes d'essoufflement.

Avoir vécu un tel drame interdit à jamais de l'oublier.

En Roumanie durant 5 à 6 semaines j'ai participé au regroupement des soldats évadés de Pologne. D'autres en faisaient autant en Hongrie. Leur transport en France

Suite page 8



Général de FROMENT

la seconde guerre mondiale

Suite de la page 7

fut organisé avec l'accord tacite de ces pays et de la Yougoslavie, de la Suisse et même de l'Italie. Ces hommes, qui voulaient se battre, formèrent avec d'autres les armées polonaises reconstituées en France sous la haute direction du chef de gouvernement provisoire polonais, le Général Sikorski.

Après notre désastre de mai et juin 1940, ayant quitté l'Armée en août 1940 pour organiser en zone occupée et en zone interdite les services secrets de la France Combattante et le Mouvement de Libération Nationale créé, dès cette époque, par Henri Frenay, mouvement devenu "Combat", j'eus l'occasion de collaborer parfois avec des polonais engagés eux aussi dans la Résistance et les Services Spéciaux alliés.

Arrêté en janvier 1943 à Paris, interné à Fresnes, otage à Romainville, je fus déporté fin août 1943 au camp de concentration de Mauthausen. Beaucoup de Polonais s'y trouvaient. J'y

connus, fin 1944, un jeune étudiant qui avait fait l'héroïque-presque insensée- insurrection de Varsovie. Il me faisait connaître d'autant mieux que la ville ne m'était pas étrangère. J'étais et demeure- d'autant plus horrifié que, suivant son récit, je voyais les forces soviétiques immobiles à Praga, banlieue de Varsovie sur la rive droite de la Vistule.

A ce peuple polonais, déroutant certes parfois, mais peuple martyr à l'histoire et aux destinées tragiques, je veux aujourd'hui rendre un ardent hommage. Vieux peuple, depuis le 10e siècle, malgré tes cruelles épreuves, tu as toujours su résister avec ta Foi chrétienne, tes traditions, ta langue, ta culture, tu as sauvé et sauve encore ton âme, celle de la Pologne éternelle.

A cette Pologne qui, avec tant d'autres au cours des siècles, a donné au non de Copernic, Kosciuszko, Dabrowski, Chopin, Mickiewicz, Marie-Curie, Paderewski et

aujourd'hui Jean-Paul II, l'Humanité entière - la France spécialement- doit une éclatante reconnaissance.

Gloire aux Polonais, morts pour la Liberté du Monde, tombés sur tous les fronts, massacrés dans les fosses de Katyn ou autres semblables, consumés dans les crématoires des camps nazis, victimes de la haine et de la tyrannie. Puisse leur sacrifice ouvrir la voie à la tolérance et à l'Amour.

Vive la vieille amitié franco-polonaise.

Vive la France
Vive la Pologne

Prosze Panouf
Sto la Karol Wojtyla
Polska Niekjiem

Prosze Panouf
Czeprašem bardzo
Nie mowy po polsko

A cette Pologne qui, avec tant d'autres au cours des siècles, a donné au Monde Copernic, Kosciuszko, Dabrowski, Chopin, Mickiewicz, Marie Curie, Paderewski et aujourd'hui Jean Paul II l'Humanité entière - la France spécialement - doit une éclatante reconnaissance.

Gloire aux Polonais, morts pour la Liberté du Monde, tombés sur tous les fronts, massacrés dans les fosses de Katyn ou autres semblables, consumés dans les crématoires des camps nazis, victimes de la haine et de la tyrannie. Puisse leur sacrifice

ouvrir la voie à la tolérance et à l'Amour.

Vive la vieille amitié franco polonaise

*Vive la France
Vive la Pologne*

*Prosze Panouf
Sto la Karol Wojtyla
Polska Niekjiem*

*Prosze Panouf
Czeprašem bardzo
Nie mowy po polsko*

Général de FROMENT

POLONIA FRANCAISE

LA PRESSE POLONAISE EN FRANCE

1918 - 1984

colloque des 20-22 novembre 1984

l'Université de Lille III

ENSEIGNEMENT

La presse polonaise de France est en plein renouveau

La presse polonaise de France, vaste sujet, a mobilisé pendant trois jours à Villeneuve-d'Ascq, un bon public d'auditeurs, d'universitaires et même de journalistes intéressés à l'évolution de ce secteur particulier de l'édition en langue étrangère.

Le centre d'études de la culture polonaise de l'Université de Lille III, qu'anime M. Daniel Beauvois, organisait un colloque particulièrement « fouillé » où intervinrent à la fois des spécialistes de la presse polonaise venus spécialement de Pologne pour la circonstance, des universitaires français et même des directeurs de journaux polonais de la région.

On ne peut s'empêcher de regretter que l'un des principaux intervenants prévus pour ce colloque, qui en fut d'ailleurs avec M. Beauvois, l'un des initiateurs, M. Andrzej Paczkowski, (de l'Académie des Sciences de Varsovie), ait été empêché in extremis de quitter le sol polonais pour des raisons que l'on croit pouvoir deviner : le gouvernement de M. Jaruzelski ayant décidé de freiner les liens culturels entre les deux pays. L'académicien polonais avait obtenu son passeport : il se l'est vu retirer deux jours avant son intervention en France...

Quoi qu'il en soit, le colloque ne manquait pas d'intervenants. Sans remonter aux pages de la presse polonaise de France, on peut...

aujourd'hui encore, selon son directeur, quelque dix mille exemplaires. Mais la presse polonaise de France, c'est un ensemble beaucoup plus vaste, étendu sur tout le territoire, qui s'est développé sans commune mesure avec la presse d'autres communautés étrangères, espagnoles ou italiennes...

Entre les deux guerres, les Polonais de France lisent avec beaucoup d'intérêt les journaux polonais en France (ruspolski). Aujourd'hui, de médias complètement renouvelés, la presse polonaise de France...

gauche peut constituer un clan politique porteur d'avenir pour la cause polonaise. Cette presse nouvelle est non seulement plus répandue sur le territoire national, elle l'est également hors de nos frontières et trouve des échos favorables en Suède notamment, où de nombreux Polonais ont trouvé refuge ces derniers mois.

Le phénomène « Solidarność »

Toute la presse née du phénomène « Solidarność » attire davantage les jeunes. Diversité, on retrouve quelques clivages qui induisent des différences...

La volonté de ce colloque était de rassembler des perspectives et de...



A L'UNIVERSITÉ DE LILLE III

« Prasa polska we francji » Sous le regard des universitaires



La presse polonaise en France sous le regard des universitaires

Trois jours durant, des universitaires et académiciens de France et de Pologne se pencheront ensemble sur la « Presse polonaise de France », au cours d'un colloque mis sur pied par le centre d'études de la culture polonaise de l'Université de Lille III.
Ces journées d'études, organisées les mardi 20, mercredi 21 et jeudi 22 novembre, dans le cadre du conseil de l'U.E.R. de Villeneuve-d'Ascq, permettront de faire connaître la presse polonaise de France, son évolution et son rôle dans la culture polonaise de France. Entrée libre. Pour tout renseignement, contacter M. Daniel Beauvois, Université de Lille III, B.P. 149, 59653 Villeneuve-d'Ascq Cedex.

Centre d'Etude de la Culture Polonaise de l'Université de Lille III

Programme du colloque des 20-22 novembre 1984

PRASA POLSKA WE FRANCJI

Le Centre d'Etudes de la Culture Polonaise de l'Université de Lille III dirigé par le professeur Daniel BEAUVOIS, a organisé un colloque qui a réuni le 20, 21 et 22 Novembre 1984 une cinquantaine de participants.

Parmi 18 conférenciers on a compté 3 Français, 5 Polonais de France ou Français de souche polonaise, et 10 Polonais de Pologne, dont un Andrzej PACZKOWSKI de l'Académie des Sciences de Varsovie, à qui l'on a retiré, au dernier moment, son passeport et ne pouvait venir présenter sa conférence "La presse franco-polonaise en France comme facteur socio-culturel 1918-1939".

Les conférenciers présents ont prononcé les conférences suivantes :

Malina FLORKOWSKA-FRANCIC (Université de Cracovie), Les "vieux" émigrés polonais à Paris et leur presse en 1918.

Maciej ŻABA (Université de Cracovie), Situation et besoins des études sur la presse polonaise en France.

Joël MICHEL (Université de Lille III) Aux origines de la presse polonaise du Pas de Calais : le transfert de Westphalie.

Maria TOPOLSKA (Académie des Sciences Poznan), la Pologne dans la presse de la communauté polonaise en France, 1920-1940.

Janine PONTY (Université de Paris-Nord) "Prawo Ludu", organe syndical des ouvriers polonais de la C.G.T. pendant l'entre deux guerres.

Edmond GOGOLEWSKI (Université de Lille III), le "Kupiec polski we Francji", organe des commerçants polonais en France, 1932-1939.

Roman DZWONKOWSKI (Université catholique de Lublin), la presse religieuse polonaise en France, 1923-1983.

Jean LAJARRIGE (Université de Nancy II), La Pologne d'avant-guerre vue par ses amis français : heurs et malheurs de Rosa Bailly.

Maria DELAPERIERE (INALCO Paris) "La Pologne", organe de l'association France-Pologne, de 1919 à 1934 : hommes, faits, langage.

Jan BLONSKI (Université de Cracovie), Le double miroir : la "Pologne littéraire", revue polonaise en français 1926-1936.

Jan ZAMOYSKI (Académie des sciences, Varsovie), La presse clandestine polonaise en France des années 1940-1944.

Constantin JELENSKI (Paris), Le rôle du mensuel "Kultura" en France 1947-1984.

Tomasz LUBIENSKI (Varsovie), Les écrivains émigrés et la critique littéraire de la presse polonaise en France de 1945 à nos jours.

Barbara OCHMANSKA (Institut d'Etude de la presse, Cracovie), La langue de l'information du "Narodowiec".

Tomasz GOBAN-KLAS (Institut d'Etude de la presse, Cracovie), L'image de la Pologne des années 1980 dans le "Narodowiec".

Marie FURMAN-BOUVARD (professeur agrégé de polonais), La presse de "Solidarnosc" en France.

Leszek TALKO (Radio-France Paris, Président de la Communauté Franco-Polonaise), La Radio polonaise en France de la fin de 1939 à nos jours.

Une conférence complémentaire a été improvisée par M. André MOSMAN, ancien directeur des auditions étrangères de Radio-France, qui a annoncé l'intention de déposer ses archives personnelles au Centre d'Etudes et de la Culture Polonaise de Lille III, pour permettre à un étudiant de présenter une thèse consacrée à ce sujet.

Quand certains conférenciers ont abordé les sujets décrits dans certaines éditions on pouvait se poser la question : quelles sont les limites d'un colloque sur la presse ?

Il est regrettable que d'autres presses syndicales en polonais que celle de CGT n'aient pas été mentionnées, comme par exemple : NASZA PRACA de CFTC (red.mec. L. Rudowski).

Parmi les sujets traités de façon plus synthétique on peut citer celui du professeur Lajarrige sur Rosa Bailly, de M. Constantin Jelenski sur Kultura (et en grande partie du Jerzy Giedroyc et de Leszek Talko (complété par l'improvisation de André Mosman) sur la radio. On peut regretter que Leszek Talko a ajouté seulement quelques

phrases sur "Radio Solidarnosc" à Paris (dont il est président). Il pouvait être intéressant de noter d'autres émissions en polonais ou en français sur la Pologne (on peut rappeler dans la région du Nord, les émissions d'Arc en Ciel à Marcq en Baroeul ou Radio Aby dans le bassin minier.

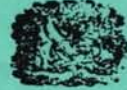
Toutes les conférences ont suscité un vif intérêt et les débats dans lesquels ont pris part, entre autres, les membres présents de la C.F.P. (L. TALKO Prof. E. MAREK, E. KOZIK, J. DERYNG, H. KARASINSKA, J. LESNIEWSKI, H. SZCZE PANSKA, J. ZUBEK) Y. HILAIRE, M. Michel KWIATKOWSKI, Prof. Gabriel GARCON, red A. BUKOWSKI (POL.PRES) Prof. J. MYCINSKI MM. BARCZYNSKI, M. TOMASZEWSKI.

A certain moment la polémique a été très vive, par exemple entre M. Lewin et Kwiatkowski.

La presse de Lille, écrite, parlée et visuelle a relaté le colloque dans plusieurs éditions.

Nous publions ci-dessous une esquisse de notre membre Richard USZPOLEWICZ (qui a été remise au prof. BEAUVOIS) qui relate l'histoire de la presse polonaise en France.

Ce sujet doit être approfondi, car le colloque a démontré seulement quelques aspects qui ont rempli trois jours, prolongés par des rencontres les soirs



PIŁSUDCZYK POLSKI

BIENIEK NARODOWY
POLITYCZNY I LITERACYJNY.

(Pierwszy półrocznik)

0 PARTI POLSKIELL

Wielki sukcesem w historii polskiej prasy jest ten pierwszy numer, który stał się nie tylko wyrazem politycznym, ale przede wszystkim literackim i kulturalnym. Zawiera on wiele cennych artykułów i informacji, które są niezbędne dla każdego Polaka mieszkającego w obczyźnie.

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

DEMOKRATA

POLSKI.

WSTĘP

Wstęp do numeru poświęconego historii polskiej prasy. W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

Tak wspaniałe przedsięwzięcie musi być nagrodzone. W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

AGACIŃSKI JÓZEF.

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

EMIGRACJA

Emigracji Polskiej.

EMIGRACJA

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

EMIGRACJA

Emigracji Polskiej.

BACZNOŚĆ

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

TOM DOBRY.

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

W tym numerze zamieszczamy kilka artykułów, które są wyjątkowo ciekawe i pouczające. Mamy nadzieję, że czytelnicy znajdą w nich wiele wartościowych informacji i inspiracji.

LA PRESSE POLONAISE EN FRANCE

par RICHARD USZPOLEWICZ

Nous publions ci-dessous une étude de synthèse sur la presse polonaise en France de Monsieur Richard USZPOLEWICZ qui n'a pu participer au colloque pour raison de santé.

Richard USZPOLEWICZ, ancien journaliste de l'Ecole de Journalisme de Lille, est membre de la Communauté Franco-Polonaise depuis de nombreuses années.

Rappelons, pour mémoire, que les mass-média polonais en France ont leurs lettres de noblesse. Leur début date du milieu du siècle dernier et porte un triple aspect : en polonais *Pielgrzym polski* (1832) et en français *Tribune des peuples* (1848), tous les deux fondés par le grand Adam Mickiewicz, mais aussi une Agence polonaise de presse de *Ladislav Plater* (1833). Le tout pour informer Paris et l'Europe sur les problèmes politiques polonais et internationaux. Plus tard de grands écrivains polonais collaborèrent à notre presse nationale : *J. KLACZKO* (1827-1906), dans la *Revue des deux mondes*. *Charles Edmond* (*Edmund Chojecki* 1822-1898) dans la *Revue indépendante*, ou *Ste Croix* (*Kryzanowski*) dans *Rappel*.

Quant à notre époque, cette presse suivit de près les mutations socio-économiques et culturelles de l'immigration économique polonaise. Après 1920 la France dévastée fit appel aux Polonais dans leur pays ou en Westphalie. Leur part dans la construction de nos mines, usines et agriculture fut considérable. Robustes et travailleurs, connaissant bien leurs métiers respectifs, ils ont un niveau socio-culturel élevé et arrivent en France "avec leurs sociétés, drapeaux et présidents" ainsi qu'avec leur presse.



Le plus ancien quotidien polonais en France (et en Europe d'alors, hors le pays) est *Wiarus Polski*, fondé en 1890 à Bochum-Westphalie par l'Abbé François Lis et repris par Jean Brejski (futur *vojevode* de Poméranie). Il s'installe à Lille et sous la direction de Stanislas Nawrocki paraît jusqu'en mai 1940. Son 50ème anniversaire fut solennellement fêté en présence des autorités françaises et polonaises, avec en tête un ministre du gouvernement polonais du gen. Sikorski. Replié à Lyon il continue son travail sur l'ordre du gouvernement polonais de Londres. Mme Ludmila Brejska-Nawrocka reprend, après 1945, sa publication pendant quelques années sous forme d'un hebdomadaire.

La deuxième place revient au quotidien *Narodowiec*, fondé en 1909 à Herne-Westphalie par Michel KWIATKOWSKI (futur député polonais) qui l'installera ensuite à Lens (avec ses suppléments mensuels *Ilustracja Polska* et *Gazeta dla Kobiet*.) Après l'interruption de 1940-1944, quand son éditeur se trouvait à Londres, il est revenu à Lens et travaille jusqu'à maintenant en jouissant d'un monopole de fait.

Par contre *Glos Wychodzcy*, fondé sur place à Lille vers 1925 par Antoine Ryczkowski (ancien secrétaire de Henri Sienkiewicz), comme aussi *Ognisko* à Paris, n'ont pas survécu à 1939.

Le développement rapide et spontané d'une quinzaine de Fédérations sociales (professionnelles, culturelles, sportives etc.) se reflète dans une trentaine de périodiques divers desservant l'immigration polonaise en France et dans les pays limitrophes. Enfin l'Agence télégraphique polonaise de Varsovie -PAT- garde un contact permanent avec nos immigrés par son bureau parisien et une antenne lilloise.

En français paraissent plusieurs mensuels, comme *Pologne*, de Paris. Les *Amis de la Pologne*, organe de l'Association du même nom, dirigée par Mme Rosa Bailly et destinée surtout au milieu scolaire.



Après 1945 l'immigration polonaise en France subit des mutations importantes et d'économique devient pour une bonne part -politique tant par le refus du nouveau régime imposé à Varsovie que par l'afflux des milliers d'anciens combattants polonais de l'Occident démobilisés en France et en Grande-Bretagne souvent en transit vers le continent américain. Le nombre de lecteurs s'amenuise lentement et les tentatives journalistiques demeurent éphémères. *Narodowiec* est toujours sur la brèche, les deux autres quotidiens de Paris, comme *Sztandar polski* et plus tard *Slowo Polskie* ne paraissent que 2-3 ans.

Signalons aussi que dès la libération de Lyon naissent ici trois périodiques issus de la résistance - l'hebdomadaire *Wolna Polska* et deux mensuels - *Polska Pracy* et *Mit Polski*, dirigés par Marian Nurkowski (futur président de l'Union des réfugiés de guerre polonais en France). NB. *Wolna Polska* fut interdite par Paris pour ses positions anti-soviétiques.

A Paris paraissent plusieurs hebdomadaires : *Syrena*-organe de l'Union des Anciens Combattants Polonais en France *Gazeta Ludowa* -organe du Parti Populaire (paysan) traditionnel, avec son supplément en français *Messenger de Pologne*, tous les deux rédigés par Jean Maleczynski, ancien consul de Pologne, de même que *Polska Wierna* -édité par la Mission Catholique Polonaise.

En tête des mensuels se trouve, par son rayonnement quasi universel *Kultura*, fondé en 1946 à Maisons Laffitte (78) par Jerzy Giedroyc, avec 450 numéros parus (plus env. 300 titres de livres, originaux ou en traduction, publiés par ses soins) + 80 numéros d'un trimestriel *Zeszyty Historyczne*. *Horyzonty*, créé à Bessancourt (95) par Witold Olszewski, à but plutôt politique (1955-70) ou plusieurs autres à caractère confessionnel, comme *Nasza Rodzina* des pères Pallotins à Paris, ou bien *Niepokalana* des pères Oblats à la Ferté-sous-Jouarre (77).

Parmi les périodiques bilingues on peut citer à Lille (59) *Panorama* d'Arthur-Léon Pohl, ayant paru pendant 18 ans, ou bien à Paris -*Polska w Europie*, organe des fédéralistes polonais en France, présidés par feu Jerzy Jankowski (depuis il paraît à Rome).

Un nouvel essor à la presse polonaise en France a été donné par les périodiques de *Solidarnosc*. Autre que la presse de *Solidarnosc* il faut noter *Zeszyty Literackie*, bilingue "Le Temps Pluriel" (*Wieloczas*) et en français *Forum de la Polonité* (depuis 1982 mensuel, parution irrégulière en 1984).

Richard USZPOLEWICZ

POLONIA FRANCAISE

vie franco-polonaise

LA VIE DE LA C.F.P.

Nous avons organisé à Paris le 27 Octobre 84 une réunion d'information sur C.F.P. au siège de l'association. Dans la 2ème partie nous avons écouté Ewa KUBASIEWICZ, qui après une conférence traduite simultanément en français répondait aux questions des invités.

Le 20 Octobre une réunion C.F.P. a été organisée à Lille pendant laquelle le Prof. Daniel BEAUVOIS a donné ses impressions sur le colloque des relations polono-juives qui a eu lieu en septembre à Oxford.

A la suite, Janusz DERYNG a parlé de la 2me Conférence de Polonia Mondiale à Londres en mai dernier

Le 27 Novembre Stanislas DOLATA et Edward KOZIK ont organisé à Roubaix une réunion sur le thème "Pourquoi un engagement politique ?". A cette réunion ont participé plusieurs élus locaux de souche polonaise de diverses appartenances politiques. A la fin de la réunion est venu le Sénateur-Maire de Roubaix A. DILIGENT qui a rappelé ses attaches avec les Polonais et la Pologne.



CENTRE DE DIALOGUE

23, rue Surcouf PARIS 7e

7 grudnia o godz 20.30 będzie miał wieczór literacki Kazimierz BRANDYS p.t. WSPOMNIENIA Z TERAZ NIEJSZOSCI.

24 grudnia o polnocy zostanie odprawiona PASTERKA. Po Mszy Sw. spotkanie polaczone z lamaniem się oplatkiem 1-go stycznia 1985 o godz 10.30 Msza Sw. w intencji pokoju w swiecie.

MONUMENT "SOLIDARNOSC" A GRENOBLE

Nous avons déjà lancé un appel en faveur du monument SOLIDARNOSC qui doit être érigé sur une place publique à Grenoble grâce à l'initiative de l'association Solidarité à Solidarnosc pour lequel oeuvre également l'Amicale Polonaise du Dauphiné, sous la responsabilité de Edouard KRYNKOWSKI membre du Conseil de la C.F.P. et notre Délégué Régional.

Le Bureau de la Communauté a décidé d'attribuer une subvention et renouveler l'appel à ses membres et sympathisants pour verser des dons au compte CCP PARIS 21.934.16 D

CLUB CULTUREL FRANCO - POLONAIS

POLONIA A LILLE ET ROUBAIX

Le Club Culturel Franco-Polonais Polonia à Lille et Roubaix reprend ses activités en saison 1984/85 sous la direction du professeur Edmond MAREK Vice-Président de la Communauté Franco-Polonaise.

La cotisation pour l'année est fixée à 35 F (adhésion individuelle), 40 F (couple), 20 F (étudiants) à verser au CLUB CULTUREL "POLONIA" compte n°7901 32 C du Crédit Lyonnais à Roubaix.

TOWARZYSTWO PRZYJACIOL

FUNDACJI JANA PAWLA II

Delegatem rady Fundacji na Francje zostal p. Michal Wierusz Kowalski c/o Comité de Soutien aux Polonais en France 13 rue Daubanton 75005 PARIS.

Osoby zainteresowane powstaniem Towarzystwa proszone sa zwracac sie na powyzej podany adres.

COMMUNIQUE DE SOLIDARITE AVEC

SOLIDARNOSC

Comité Régional Nord

Pas de Calais

L'assassinat sauvage du père POPIELUSZKO a permis pendant quelques jours d'attirer de nouveau l'attention sur la situation polonaise. Le régime du Général Jaruzelski a franchi une nouvelle barrière dans l'horreur. Ceux qui avaient intérêt de parler "normalisation", bien souvent pour de basses considérations mercantiles, ont dû se rendre à l'évidence.

Cela fera 3 ans, le 13 décembre 84, qu'une dictature militaire exerce une répression permanente sur le peuple polonais qui a bouleversé le monde durant 18 mois par sa soif de justice et de liberté. En France, l'intérêt pour la lutte, aujourd'hui clandestine, de SOLIDARNOSC est bien retombé.

Il nous semble cependant important de commémorer cette date dramatique. Nous vous proposons donc de venir avec vos adhérents, sympathisants, déposer une bougie devant les locaux du Consulat Général de Pologne 45 Bd Carnot à Lille, entre 17 et 20 h ce prochain 13 décembre.

Ces bougies avec lesquelles nous écrivons SOLIDARNOSC veulent être le symbole de la flamme qui anime encore la majorité des 10 millions d'adhérents du syndicat dissous.

Si vous aviez d'autres initiatives à proposer nous serions soucieux d'en être informés et éventuellement d'y participer.

Pour le Comité,

F. DANIELCZAK



JAKA ROLA DLA POLONII ?

Alexander SZUKŹDA

Kiedyś było modne w Londynie przeciwstawianie "Emigracji politycznej" - "Polonii" czyli inaczej mówiąc swiatłych patriotów potrafiących myśleć i działać politycznie - ciemnej masie chciwej zysków, której nie warto poświęcać uwagi i zachodu. Niekiedy dostrzegano wśród Polonii nieliczne "pozytywne elementy" i próbowano włączać je do "emigracji" nawet jeśli chodziło o ludzi urodzonych poza Polską (i którzy nigdy z nikąd nie emigrowali ani nie uchodzili).

Dzisiaj "pozwala się" Polonii dostąpić awansu, - która po latach rzekomych poszukiwań stała się jakoby "nurtem społecznym" z którym wciąż funkcjonująca Emigracja Polityczna łaskawie godzi się współpracować, z tym że musi się strzec gdyż Polonia powinna się jeszcze uwolnić od niektórych odchyleń...

Jaka więc pozostaje rola dla nprz. Rady Koordynacyjnej Polonii Wolnego Świata ? - Dowiadujemy się że jest ona skromna. A więc jest nią działalność oświatowa i kulturalna poza krajem ; trzeba więc wymieniać doświadczenia i prowadzić koordynację nprz. podręczników dla szkółek sobotnich od Sydney po Toronto... Ma też ta Rada kłaść nacisk na zrozumienie potrzeby kształcenia młodzieży na poziomie średnim i wyższym, w szczególności wyrzucę

nacisk na Polonię francuską, rzekomo specjalne w tej dziedzinie zacięta. Co gorsza wśród dzieci "emigracji żołnierskiej" we Francji (średni wiek 75 lat) procent idących na studia jest niski, zbyt niski...

A więc uważa się że nasi Kombatanci są tak jūrni że mają jeszcze dzieci w wieku szkolnym, albo też należy oczekiwać że pp. Mazewski Kaszuba i Rynkiewicz namowią nas abyśmy posyłałi na niezbędne kursy dla dorosłych naszych trzydziesto czy czterdziesto-latków...

Należy przypuszczać że musiało wywołać sensację w Londynie że przybyła z Francji delegacja na Zjazd Polonii Wolnego Świata nie weszła na salę obrad na czterech łapach.

Aby nie być posądzanym o gołosłowność w tych sarkastycznych uwagach przytaczamy tekst przemówienia jaki ukazał się w druku w Londynie w roku bież. Nie podajemy nazwiska autora zgodnie z zasadą "Nomina sont odiosa", nie posądzamy bowiem nikogo o złą wolę i nikogo nie zamierzamy personalnie atakować. Co więcej przypuszczamy że wina za nieporozumienie leży w dużej mierze po naszej stronie tzn. Polonii wogóle i Polonii francuskiej w szczególności. A więc do nas należy przedstawić sprawę INACZEJ.

Suite page 14

POLONIA SWIATOWA

JAKA ROLA DLA POLONII ?

Nurt społeczny polskiej działalności poza Krajem po wielu latach uciążliwych poszukiwań i wysiłkom przyjął ogólną formę Rady Koordynacyjnej Polonii Światowej. W nie długim czasie zbiera się w Londynie kolejny zjazd Polonii Światowej. Cieszymy się z powstania tej organizacji. Doceniamy jej potrzebę i jej zadania. Niektórzy oczekiwali od tej organizacji zbyt wiele. Oczekiwali rzeczy, których nie może ona dać. Stąd też u niektórych poczucie zawodu. Doświadczenie kilku lat pokazuje,

jakie są jej możliwości.

Nie są one małe. Będziemy w miarę potrzeby i możliwości współdziałać i pomagać w pracach tej potrzebnej organizacji. Sądzymy, że organizacja ta uwolni się od niektórych odchyleń, które utrudniały współpracę z nią.

Jednym z tych zadań, które trzeba planować i wykonywać na skalę ogólną jest polska działalność oświatowa i kulturalna poza Krajem. Zachodzi konieczność koordynowania działalności i oświatowej

i kulturalnej a to dlatego, że z natury rzeczy rozwijać się ona musi spontanicznie i samorzutnie w poszczególnych krajach i zachodzi więc potrzeba wymiany doświadczeń i koordynacji tych poczynań od Sydney po Toronto.

Wśród dzieci emigracji żołnierskiej w W. Brytanii procent idących na wyższe studia jest dużo wyższy od przeciętnej dla całego kraju, ale dla społeczeństw polskich w Niemczech i we Francji ten procent jest niski, zbyt niski.

N.N. Londyńczyk

Suite de la page 13

Szanujemy przekonania emigrantów politycznych. Wielu z nas było emigrantami. Nie zmieniliśmy naszego światopoglądu, tylko doszliśmy do przekonania że emigracja w swojej samej istocie po zakończeniu wojny ma ograniczone możliwości działania, nie jest też dziedziczną gdyż nie można urodzić się emigrantem lub byłym kombatantem. Trudno też jest liczyć na stałe jej zasilanie nowym elementem politycznym z Kraju, z różnych powodów, których głównym w chwili obecnej jest postawa najbardziej wartościowych jednostek, że kraju nie należy opuszczać.

Nie negujemy znaczenia symboli, nimniej symbole w dziedzinie stosunków międzynarodowych mają znaczenie nie obiektywne, lecz subiektywne dla tych którym one coś mówią, ewentualnie mają znaczenie poprzez siłę obiektywną swych wyznawców.

Otóż ta siła zależy najpierw od pozycji jaką poszczególne jednostki i poszczególne polskie społeczności zajmują w krajach w których żyją.

My podzielamy poglądy które wyraził przez Alojzy Mazewski w zakończeniu przemówienia na Zjeździe Polonii Światowej w Londynie a które warto raz jeszcze przytoczyć.

Alexander SZUKŹDA

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

★ Jestem głęboko przekonany, że ★
★ możemy pomóc ludności w Polsce i ★
★ Polakom w każdym kraju, jeśli ★
★ będziemy odnosiли obywatelskie ★
★ sukcesy w naszych własnych kraja- ★
★ ch. Ale chodzi o to :

★ .Czy jesteście uważani za silny ★
★ i zjednoczony głos w Waszym kra- ★
★ ju ?

★ .Czy zbudowaliscie łączność z ★
★ Waszymi czynnikami rządowymi ?

★ .Czy czynniki te uznają Waszą ★
★ siłę ?

★ .Czy możecie wywierać naciski, ★
★ aby Wasze zadania były przyjmowa- ★
★ ne ?

★ .Czy jesteście rzeczywiście zjed- ★
★ noczeni dla osiągnięcia Waszych ★
★ celów ?

★ Nasze sprawy będą miały powodze- ★
★ nie, jeśli będziemy mieli posłuch ★
★ u naszych rządów, jeśli potrafimy ★
★ działać z należytą polityczną ★
★ dyskrecją. Tego życze nam wszyst- ★
★ kim.

Alojzy MAZEWSKI

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

178

COMMUNAUTE FRANCO - POLONAISE

20, rue Legendre - 75017 PARIS

COMMUNIQUE DU 6 DECEMBRE 1984

Le Samedi 1er Décembre 1984 a eu lieu une Assemblée Générale Annuelle de la C.F.P. à la Bibliothèque Polonaise à Paris. Le Président de la séance était X. REY, et la Secrétaire Mme J. ZUBEK

L'ordre du jour proposé a été approuvé et épuisé. L'Assemblée Générale a reconduit le Conseil précédent, sauf Me B. SZPIEGA démissionnaire pour des raisons d'ordre familial. Il a été remplacé par M. J. TOLSCIK et un 18e membre du Conseil a été élu M. S. DOLATA. Le Président L. TALKO a esquissé un programme dynamique, prévoyant la création de nombreuses sections locales et rétablissement de l'Université d'Eté de C.F.P. à Paris au début de juillet prochain.

Le Trésorier Dr. A. SZYMBORSKI rappelle le paiement de la cotisation 1984 fixée par l'Assemblée à 100 F minimum, à verser par chèque à l'Ordre de la COMMUNAUTE FRANCO-POLONAISE à PARIS - prière d'envoyer les paiements à l'adresse du Trésorier Adjoint M. E. HLADKY La Réauté 76290 MONTVILLIERS. Merci.

Communauté Franco-Polonaise

LES MEMOIRES EN DEUX FOIS

par Janusz DERYNG



Il y a plusieurs façons d'écrire et de publier des mémoires pour un homme politique : soit sous forme d'un journal rédigé au fur et à mesure des événements, soit d'un texte rédigé après une période d'évènements. Quand les mémoires sont écrits sur les événements proches et par l'auteur qui n'est pas encore un retraité (ce genre est répandu en particulier aux U.S.A.) ils doivent servir le plus souvent de tremplin pour une nouvelle action. Evidemment dans ce cas l'auteur a tendance à épargner certains contemporains avec qui il est susceptible d'avoir des rapports par la suite :

par contre dans les mémoires écrits à l'âge de la retraite et parfois destinés à être publiés après sa disparition, il peut se libérer des réserves et en plus, profiter des documents rendus publics ou des mémoires déjà publiés par les autres contemporains. Cependant, si l'auteur ne dispose pas assez de notes prises au moment des événements, les mémoires écrits à la fin de la vie comportent souvent des erreurs provoquées par la défaillance de la mémoire...

Il est très rare que la même personnalité publie ses mémoires deux fois. C'est le cas de Léon NOEL, ancien Ambassadeur de France à Varsovie (1935-1939) membre de l'Institut, et enfin ancien président du Conseil Constitutionnel.

Il est l'auteur de l'ouvrage "Agresion Allemande contre la Pologne" rédigé sous l'occupation et publié en 1947, (plus de 500 pages, épuisé), et "Polonia restituta - La Pologne entre deux mondes", rédigé dans les années 60, complété et publié en 1984, près de 300 pages.

Le deuxième ouvrage doit en principe compléter le premier, en réalité il donne une autre lumière sur les mêmes événements. Il laisse à l'auteur la possibilité de citer les nombreux documents, de polémiquer avec ses contemporains qui ont publié des mémoires entre-temps (et pratiquement tous ont disparu, donc Léon NOEL a ainsi le "dernier mot") et peindre leur image, semble-t-il sans retenue.

LES MEMOIRES EN DEUX FOIS

En voici un exemple concernant son prédécesseur à Varsovie, l'Ambassadeur Jules LAROCHE.

Voici ce qu'il en disait dans le premier livre :

"Mon très distingué prédécesseur M. Jules LAROCHE (...) fut aux prises avec des difficultés nombreuses auxquelles son expérience professionnelle lui permit de faire face avec infiniment de tact et de patience".

et dans le deuxième :

"Mon prédécesseur Jules LAROCHE (...) laissa après neuf années une ambassade dépourvue de prestige et de considération, sauf auprès de quelques éléments mondains de Varsovie privés d'influence réelle, il était dépourvu d'autorité".

Il ajoute que : "sa femme, l'éventine de Constantinople, avait été admirablement belle et séduisante, mais elle avait un genre peu compatible avec l'idée qu'elle aurait du donner d'une ambassadrice de France. A ses réceptions quasi-quotidiennes, une lumière fort discrète que diffusaient des ampoules jaunes favorisait des rencontres dont les mauvaises langues prétendaient qu'elle s'instituait complaisamment la protectrice. Cela valait à notre ambassade une réputation dont Pilsudski était le premier à se gausser".

La principale cible de Léon NOEL est incontestablement Joseph BECK le ministre polonais des affaires (1932-1939) Dans le premier livre c'est encore le personnage "le plus curieux, l'un des plus mystérieux et surtout d'un des plus intéressants, qu'il lui a été donné de fréquenter". Très grand, élancé, d'allure élégante, toujours parfaitement poli, d'une grande intelligence, un partenaire redoutable...

Certes J. BECK paraît, comme ministre des affaires étrangères, jeune (41 ans en 1935), pas assez expérimenté et démesurément orgueilleux. Mais c'est seulement dans le deuxième livre qu'il devient une personne plus que redoutable avec "son teint douteux" et "son regard oblique" en plus M. NOEL considère utile de citer l'opinion d'une princesse italienne sur J. BECK qui a "une figure équivoque et qu'on verrait très bien sa photo sur les journaux français comme étant celle d'un criminel qui a violé des petites filles".

On peut se demander si l'animosité et même la haine n'est pas incompatible avec la fonction de diplomate ?

On peut se demander aussi si M. NOEL ne confondait pas le rôle d'ambassadeur et de gouverneur voulant par tous les moyens provoquer la révocation du Ministre BECK. Il ne fut pas suivi dans sa démarche par le Gouvernement Français, mais il restera néanmoins à son poste. Cela paraît inconcevable.

Pendant les attitudes passionnelles de M. Léon NOEL donnent une crédibilité d'autant plus grande quand il affirme le patriotisme de Joseph BECK. "Beaucoup allèrent jusqu'à le suspecter, à tort, j'en suis certain, de trahison et étaient persuadés qu'il s'était vendu à l'Allemagne" (P.80).



Il est utile de rappeler la situation politique de l'époque.

La Pologne entre les deux guerres était située entre deux puissances totalitaires contre lesquelles elle avait conclu des alliances défensives (19 février 1921 avec la France et le 3 mars 1921) avec la Roumanie), mais le Maréchal PILSUDSKI était un précurseur de ce que l'on appelle aujourd'hui le "non alignement" et selon sa

volonté on avait conclu avec l'URSS en 1932 un pacte de non agression, et à la suite, signé avec l'Allemagne en 1934 une déclaration de non agression. Dans ce texte fut précisé que d'autres engagements des partis -dont l'alliance avec la France restent intacts.

Le moment décisif des prodromes de la guerre qui devait éclater en 1939 fut la déclaration d'Hitler de la remilitarisation de la Rhénanie le 7 mars 1936.

Ce fut sans aucun doute le moment le plus important de la mission de M. L. NOEL avant l'éclatement de la Seconde Guerre Mondiale.

Le récit de Léon NOEL confirme celui de Joseph BECK.

Voici le récit dans "l'agression Allemande contre la Pologne" (p.125) :

"A peine la radiodiffusion du discours d'Hitler fut-elle terminée, BECK me pria d'aller le voir à 17 heures. Dans l'intervalle, il se concerta avec le président de la République, le général SMIGLY-RYDZ, et le président du Conseil, M. KOSCIALKOWSKI.

"A l'heure convenue, j'entrai dans l'élégant Palais Raczyński, l'ancien palais de la Famille Krasinski, où il habitait encore et qui devint, un peu plus tard, la résidence de l'ambassadeur des Etats Unis, M. BIDDLE. "Cette fois, c'est grave", me dit le Ministre, en m'accueillant dans ce salon sombre où je n'ai jamais pu revenir ensuite sans revivre cet événement historique. Le colonel BECK me demanda aussitôt, non sans solennité, de faire à mon Gouvernement, en son nom et au nom des "hautes autorités" de l'Etat polonais, la communication suivante : la Pologne tient dans ces circonstances à assurer la France qu'elle sera fidèle, le cas échéant, aux engagements qui la lient à votre Pays".

et dans le "Dernier Rapport" de Joseph BECK (p.113).

"Pour moi, c'était aussi une épreuve de la valeur des relations franco-polonaises ; c'est pourquoi je décidai, après avoir consulté par téléphone le président de la République et le maréchal RYDZ-SMIGLY, de ne pas attendre que le gouvernement français fasse une démarche auprès de nous, mais au contraire, de prendre l'initiative et d'inviter l'ambassadeur français à venir me voir à neuf heures du matin. Je lui déclarai alors que je venais d'apprendre l'entrée des troupes allemandes en Rhénanie, ce qui, dans certaines circonstances, risquait d'entraîner un conflit franco-allemand. Je le priai donc d'informer son gouvernement que si ce conflit éclatait dans des conditions conformes à l'esprit de l'alliance, la Pologne n'hésiterait pas à remplir son devoir d'alliée".

On connaît la suite, le Gouvernement Français n'a pas réagi comme il fallait.

*

*

*

On peut s'étonner que dans le 2ème livre de M. L. NOEL il ne développe pas ce sujet, sauf là où il soulève la question de l'heure et d'une conférence de presse du 9 mars. Il est vrai que M. NOEL a publié en 1979 un ouvrage spécial intitulé "La Guerre 1939 a commencé quatre ans plus tôt".

La période entre deux guerres a présenté de nombreux problèmes épineux entre la France et la Pologne, surtout dans les années 30. L'expulsion des mineurs polonais de France, le comportement de certains hommes d'affaires français en Pologne, il suffit de citer -l'affaire Zyrardow-

Suite page 18

LES MEMOIRES EN DEUX FOIS

Suite de la page 17

Un certain ton de paternalisme de M. NOEL étonne, surtout à l'époque actuelle, mais son témoignage présente un très grand intérêt par ses connaissances de la Pologne telle qu'elle n'existe plus : sa physionomie, ses affaires.

Plusieurs chapitres présentent un intérêt documentaire, d'autres résument parfaitement divers problèmes complexes traités de façon très précise et objective, ce qui contraste avec ses opinions sur la plupart des hommes politiques.

Le premier livre de Léon NOEL est épuisé, mais seule la lecture "simultanée" des deux, permet d'avoir une image en relief avec les passions, erreurs, bassesses et grandeurs.

Janusz DERYNG

Léon NOEL : Polonia Restituta - La Pologne entre deux Mondes. Publication de la Sorbonne et l'Institut d'Etudes Slaves Paris 1984.

COLONEL JOSEPH BECK

dernier rapport

**POLITIQUE
POLONAISE**

1926 - 1939

HISTOIRE ET SOCIÉTÉ D'AUJOURD'HUI
ÉDITIONS DE LA BACONNIÈRE, NEUCHÂTEL
OFFICE DE PUBLICITÉ S.A. BRUXELLES

N.B. le dernier rapport de Joseph BECK (en français) est également épuisé, il doit être publié par "Kultura" à Paris (en polonais).

MARIE CURIE - SKŁODOWSKA A L'HONNEUR

PIÈCE DE MONNAIE 100 F

La Monnaie de Paris frappe actuellement des pièces de 100 F avec la silhouette de Marie-Curie Skłodowska. Les personnes intéressées par cette pièce de collection peuvent s'adresser à NUMISMATIQUE FRANÇAISE 66 rue de la Boétie 75008 PARIS.

Pour recevoir un exemplaire de la nouvelle pièce de 100 F en argent veuillez adresser une demande accompagnée d'un règlement de 180 F (+ 25 F de participation aux frais d'envoi en valeur déclarée) par chèque bancaire ou postal (ni mandat, ni espèces), en indiquant vos nom et adresse en majuscules. Si vous désirez recevoir plusieurs exemplaires de la pièce veuillez nous adresser autant de fois 180 F (+ 25 F de frais) que vous souhaitez recevoir de pièces (5 au maximum).

Cette pièce de monnaie de 100 F est en argent B.U. (Brillant et n'ayant jamais circulé, à l'effigie de Marie-Curie frappée dans les Ateliers de la Monnaie à Paris.



UNIVERSITE DE POLONITE MONDIALE

Cette année l'Université de la Polonité Mondiale a eu lieu à Rome pendant 3 semaines au mois d'août, sous la direction du Prof. Henri ADAMCZEWSKI.

FORUM

Dernièrement est paru le n°5 de Forum de la Polonité, édité par Jean LEŚNIEWSKI.

ANNIVERSAIRE DE LA CONFERENCE DE YALTA.

La C.F.P. rappellera au début de l'année prochaine "le fait de Yalta" à l'occasion de son 40ème anniversaire.